

Наручилац	Министарство привреде
Адреса	Кнеза Милоша 20
Место	Београд
Број одлуке	404-02-118/2018-02
Датум	9. јул 2018.год.

На основу члана 108. Закона о јавним набавкама ("Сл. гласник РС" бр. 124/2012, 14/2015 и 68/2015), Министарство привреде које заступа министар Горан Кнежевић, доноси:

О Д Л У К У

о додели уговора у поступку јавне набавке мале вредности услуга превођења обликовану у три партије, број набавке 71/2018

Уговор о јавној набавци додељују се понуђачима:

- **За Партију 1 (услуге писаног превођења)** – Akademija Oxford agent, ул. Кнегиње Милице број 21/8, Јагодина број понуде 404-02-118-1/2018-02 од 2. јула 2018.год. (Број понуђача: III-148/2018 од 29. јуна 2018. год.)
- **За Партију 2 (услуге усменог консекутивног превођења)** – Група понуђача Конгресни сервисни центар, Адмирала Гепрата број 4, Београд и Eurocontract, Гундулићев венац број 48, Београд број понуде 404-02-118-2/2018-02 од 2. јула 2018.год. (Број понуђача: 58/18 од 29. јуна 2018. год.)
- **За Партију 3 (услуге усменог симултаног превођења са обезбеђењем потребне опреме)** – Група понуђача Eurocontract, Гундулићев венац број 48, Београд и Конгресни сервисни центар, Адмирала Гепрата број 4, Београд број понуде 404-02-118-3/2018-02 од 2. јула 2018.год. (Број понуђача: 129/18 од 29. јуна 2018. год.)

Образложење

Наручилац је дана 12. јуна 2018. године донео одлуку о покретању поступка набавке мале вредности број 404-02-118/2018-02, за услуге превођења за потребе Министарства привреде, обликовану у три партије.

За наведену јавну набавку наручилац је дана 18. јуна 2018. год. објавио позив за подношење понуда на Порталу јавних набавки и на својој интернет страници.

До истека рока за подношење понуда на адресу наручиоца прispеле су 2 понуде за партију 1, 2 понуде за партију 2 и 2 понуде за партију 3.

Након спроведеног отварања понуда Комисија за јавне набавке је приступила стручној оцени понуда и сачинила извештај о истом.

У извештају о стручној оцени понуда бр. 404-02-118/2018-02 од 9. јула 2018.год. Комисија за јавне набавке је констатовала следеће:

Предмет јавне набавке су услуге превођења, обликована у три партије (Партија 1 – услуге писаног превођења, Партија 2 – услуге усменог консекутивног превођења и Партија 3 – услуге усменог симултаног превођења са обезбеђењем потребне опреме)

Процењена вредност набавке је укупно 5.000.000,00 динара (За Партију 1 – 3.000.000,00 динара, за Партију 2 – 1.500.000,00 динара и за Партију 3 – 500.000,00 динара)

Укупан број поднетих понуда: за Партију 1 – 2 понуде, за Партију 2 – 2 понуде и за Партију 3 – 2 понуде

Отварању понуда је присуствовао овлашћени представник групе понуђача Конгресни сервисни центар и Eurocontract и групе понуђача Eurocontract и Конгресни сервисни центар, по пуномоћју број 60 од 02.07.2018.г. (за Конгресни сервисни центар) и пуномоћју без броја од 29.06.2018. г. (за Eurocontract)

Називи/имена понуђача чије су понуде одбијене, разлози за њихово одбијање и понуђена цена: Нема одбијених понуда

Критеријум за оцењивање понуда је за све три партије најнижа понуђена цена

1. Понуђачи су доставили понуде за **Партију 1** (услуге писаног превођења) како следи:

1. Понуђач: Akademija Oxford agent, ул. Кнегиње Милице број 21/8, Јагодина

Број под којим је понуда заведена: 404-02-118-1/2018-02 од 02.07.2018. год. код понуђача број III-148 од 29.06.2018. године

Понуђач наступа самостално

Понуђач је поднео понуду како следи:

Језик	Цена по преводилачкој страни без ПДВ-а	Износ ПДВ-а	Цена по преводилачкој страни са ПДВ-ом
Енглески, француски, немачки, руски, кинески и арапски	349,00	69,80	418,80

Напомена:

Под преводилачком страном сматра се 1800 карактера који укључују и размак између слова).

2. Понуђач: Група понуђача Конгресни сервисни центар, Адмирала Гепрата број 4, Београд и Eurocontract, Гундулићев венац број 48, Београд

Број под којим је понуда заведена: 404-02-118-2/2018-02 од 02.07.2018. год. код понуђача број 57/18 од 29.06.2018. године

Понуђачи су поднели понуду како следи:

Језик	Цена по преводилачкој страни без ПДВ-а	Износ ПДВ-а	Цена по преводилачкој страни са ПДВ-ом
Енглески, француски, немачки, руски, кинески и арапски	800,00	160,00	960,00

Напомена:

Под преводилачком страном сматра се 1800 карактера који укључују и размак између слова)

2. Понуђачи су доставили понуде за **Партију 2** (услуге усменог консекутивног превођења) како следи:

1. Понуђач: Akademija Oxford agent, ул. Кнегиње Милице број 21/8, Јагодина
 Број под којим је понуда заведена: 404-02-118-1/2018-02 од 02.07.2018. год. код понуђача број III-149 од 29.06.2018. године

Понуђач наступа самостално

Понуђач је поднео понуду како следи:

Језик	Цена по преводилачком сату без ПДВ-а	Износ ПДВ-а	Цена по преводилачком сату са ПДВ-ом
Енглески, француски, немачки, руски, кинески и арапски	3.899,00	779,80	4.678,80

Напомена:

Под преводилачким сатом сматра се сваки започети сат у трајању дужем од 15 минута

2. Понуђач: Група понуђача Конгресни сервисни центар, Адмирала Гепрата број 4, Београд и Eurocontract, Гундулићев венац број 48, Београд

Број под којим је понуда заведена: 404-02-118-2/2018-02 од 02.07.2018. год. код понуђача број 58/18 од 29.06.2018. године

Понуђачи су поднели понуду како следи:

Језик	Цена по преводилачком сату без ПДВ-а	Износ ПДВ-а	Цена по преводилачком сату са ПДВ-ом
Енглески, француски, немачки, руски, кинески и арапски	2.950,00	590,00	3.540,00

Напомена:

Под преводилачким сатом сматра се сваки започети сат у трајању дужем од 15 минута

3. Понуђачи су доставили понуде **за Партију 3** (услуге усменог симултаног превођења са обезбеђењем потребне опреме) како следи:

1. Понуђач: Akademija Oxford agent, ул. Кнегиње Милице број 21/8, Јагодина

Број под којим је понуда заведена: 404-02-118-1/2018-02 од 02.07.2018. год. код понуђача број III-150 од 29.06.2018. године

Понуђач наступа самостално

Понуђач је поднео понуду како следи:

Језик	Цена по преводилачком сату без ПДВ-а	Износ ПДВ-а	Цена по преводилачком сату са ПДВ-ом
Енглески, француски, немачки, руски, кинески и арапски	99.000,00	19.800,00	118.800,00

Напомена:

Под преводилачким сатом сматра се сваки започети сат у трајању дужем од 15 минута

2. Понуђач: Група понуђача Eurocontract, Гундулићев венац број 48, Београд и Конгресни сервисни центар, Адмирала Гепрата број 4, Београд

Број под којим је понуда заведена: 404-02-118-3/2018-02 од 02.07.2018. год. код понуђача број 129/18 од 29.06.2018. године

Понуђачи су поднели понуду како следи:

Језик	Цена по преводилачком сату без ПДВ-а	Износ ПДВ-а	Цена по преводилачком сату са ПДВ-ом
Енглески, француски, немачки, руски, кинески и арапски	18.000,00	3.600,00	21.600,00

Напомена:

Под преводилачким сатом сматра се сваки започети сат у трајању дужем од 15 минута

Након извршене стручне оцене понуда Комисија је сачинила ранг листе понуђача по партијама, по критеријуму најниже понуђене цене, како следи:

Партија 1 (услуге писаног превођења)

Р.б.	Назив понуђача	Понуђена цена без ПДВ-а	ПДВ	Укупна цена са ПДВ-ом
1.	Akademija Oxford - agent d.o.o., Јагодина	349,00 дин.	69,80 дин.	418,80 дин.
2.	Група понуђача Конгресни сервисни центар и Eurocontract, Београд	800,00 дин.	160,00 дин.	960,00 дин.

Назив, односно име понуђача који се предлаже за доделу уговора за Партију 1: Akademija Oxford – agent, ул. Кнегиње Милице број 21/8, Јагодина, понуда бр. 404-02-118-1/2018-02 од 2. јула 2018. године.

Партија 2 (услуге усменог консекутивног превођења)

Р.б.	Назив понуђача	Понуђена цена без ПДВ-а	ПДВ	Укупна цена са ПДВ-ом
1.	Група понуђача Конгресни сервисни центар, Београд и Eurocontract, Београд	2.950,00 дин.	590,00 дин.	3.540,00 дин.
2.	Akademija Oxford - agent d.o.o., Јагодина	3.899,00 дин.	779,80 дин.	4.678,80 дин.

Назив, односно име понуђача који се предлаже за доделу уговора за Партију 2: Група понуђача Конгресни сервисни центар, Адмирала Гепрата број 4, Београд и Eurocontract, Гундулићев венац број 48, Београд, понуда бр. 404-02-118-2/2018-02 од 2. јула 2018. године.

Партија 3 (услуге усменог симултаног превођења са обезбеђењем потребне опреме)

Р.б.	Назив понуђача	Понуђена цена без ПДВ-а	ПДВ	Укупна цена са ПДВ-ом
1.	Група понуђача Eurocontract, Београд и Конгресни сервисни центар, Београд	18.000,00 дин.	3.600,00 дин.	21.600,00 дин.
2.	Akademija Oxford - agent d.o.o., Јагодина	99.000,00 дин.	19.800,00 дин.	118.800,00 дин.

Назив, односно име понуђача који се предлаже за доделу уговора за Партију 3: Група понуђача Eurocontract, Гундулићев венац број 48, Београд и Конгресни сервисни центар, Адмирала Гепрата број 4, Београд, понуда бр. 404-02-118-3/2018-02 од 2. јула 2018. године.

Одговорно лице наручиоца прихватило је предлог Комисије за јавне набавке за доделу уговора, те је на основу законског овлашћења донело одлуку о додели уговора понуђачима како је то напред наведено.


МИНИСТАР
Горан Кнежевић

ПОУКА О ПРАВНОМ ЛЕКУ: Против ове одлуке понуђач може наручиоцу поднети захтев за заштиту права у року од 5 дана од дана објављивања одлуке на Порталу јавних набавки, уз уплату прописане таксе.

Копија захтева се истовремено доставља Републичкој комисији за заштиту права у поступцима јавних набавки.